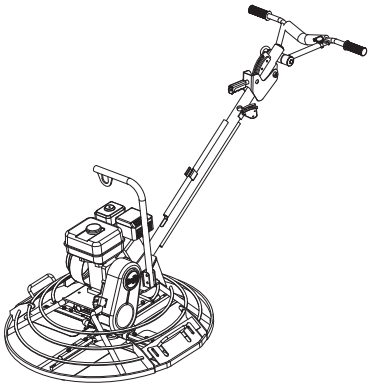
GB	Operators Manual	6
US	Operators Manual	17
F	Manuel De L'Opérateur	28
E	Manual del Operador	39
P	Manual de Operação	50
NL	Handleiding	61
DK	Betjeningsvejledning	72
D	Bedienungshandbuch	83
I	Manuale Dell'Operatore	94
S	Bruksanvisning	105
NO	Käyttöohje	116
SF	Instrukcja Obsługi	127
PL	Руководство для оператора	138
RUS	Kasutusjuhend	149
EST	Lietotāja rokasgrāmata	160
LV	Naudojimo Instrukcija	171
LT	Оператор Ръчен	182
BG	χειριστής χειροποίητος	193
GR	Na'vod K Obzluze	204
CZ	Kezelõk Kézi	215
RO	Uputstvo za rukovatelja	226

PRO TROWEL 900 + 1200



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- αντικατάσταση κομμάτια βιβλίο
- Část Barevný pruh
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjig

238

870/20002/2
09/09

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.

F Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.

E La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruídos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
A informação técnica sobre níveis sonoros está disponivel na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.

NL Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de orginele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoer emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI , voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**
Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.

DK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.
De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group´s hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

PRODUCT TYPE	**TYPE DE PRODUIT**.....	**TIPO DE PRODUCTO**	**TIPO DE PRODUCTO** .....
MODEL.....	**MODELE**.....	**MODELO**	**MODELO**.....
SERIAL No.....	**N° DE SERIE**.....	**N° DE SERIE**.....	**NO. DE SÉRIE**.....
DATE OF MANUFACTURE.	**DATE DE FABRICATION**	**FECHA DE FABRICACIÓN**..	**DATA DE FABRIC**
SOUND POWER LEVEL MEASURED..... **(GUARANTEED)**.....	**NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE**..... **(GARANTIE)**.....	**NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO** ..... **(GARANTIZADO)**	**NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO**..... **(GARANTIDO)** .....
WEIGHT.....	**POIDS**.....	**PESO**.....	**PESO** .....
PRODUCTTYPE	**PRODUKTTYPE**.....		
MODEL.....	**MODEL**		
SERIENUMMER.....	**SERIENR.**		
FABRICAGEDATUM.....	**FREMSTILLINGSDATO**		
GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)	**LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT**..... **(GARANTERET)**.....		
GEWICHT.....	**VÆGT**.....		

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør – På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

DK Sådan bruger du denne Håndbog

Denne håndbog er udarbejdet til at hjælpe dig med at betjene og servicere pladevibratoren på sikker vis.
Denne håndbog er beregnet for forhandlere og brugere af pladevibratoren.

Forord

Afsnittet ' **Miljøet**' giver en vejledning i, hvordan genbrug af kasseret udstyr håndteres på en miljøvenlig måde.
Afsnittet ' **Beskrivelse af maskinen**' hjælper dig med at blive bekendt med maskinens layout samt kontrolknapper og betjeningsgreb.
Afsnittene ' **Sikkerhed generelt**' og 'Sikkerhed og sundhed' forklarer, hvordan maskinen bruges for at sikre din egen sikkerhed så vel som andre menneskers.
Afsnittet ' **Start- og stopprocedure**' hjælper dig med at starte og standse maskinen.
Afsnittet ' **Vejledning i problemløsning**' kan hjælpe dig, hvis du har et problem med maskinen.
Afsnittet ' **Eftersyn**' kan være til hjælp ved generel vedligeholdelse og servicering af maskinen.

Direktiver med hensyn til notationer.
Tekst i denne håndbog som man skal være særlig opmærksom på vises på følgende måde:

FORSIGTIG Volg de gebruiksvoorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.

ADVARSEL Brugerens liv kan være i fare.

DK ADVARSEL

ADVARSEL Før du betjener denne maskine eller udfører vedligehold på den **SKAL DU LÆSE** og **FORSTÅ** denne håndbog.

Du skal **VIDE**, hvordan du bruger enhedens kontrolknapper og betjeningsgreb på sikker vis, og hvad du skal gøre for at kunne udføre sikker vedligeholdelse.
(NB: Sørg for at vide, hvordan du slukker for maskinen, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.) Brug **ALTID** de nødvendige personlige værnemidler.
Hvis du har **SPØRGSMÅL** om sikkerheden i forbindelse med brug eller vedligeholdelse af denne enhed, skal du **SPØRGE DIN OVERORDNEDE ELLER HENVENDE DIG TIL BELLE GROUP**. (+44 (0)1298 84606)

DK Inholdsfortegnelse

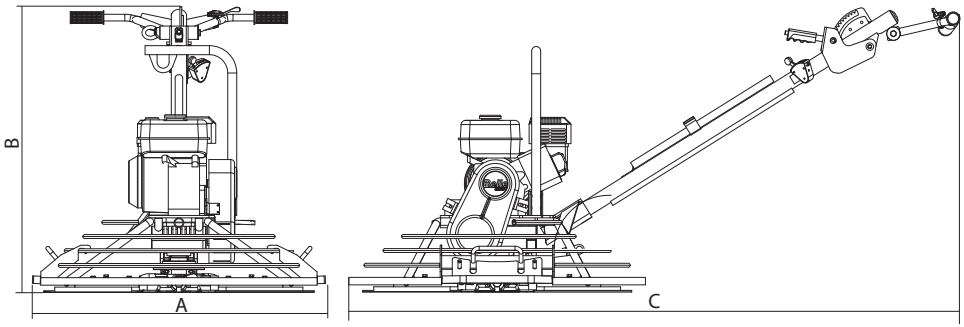
Sådan bruger du denne håndbog 72
Advarsel 72
Tekniske data 73
Miljøet 73
Beskrivelse af maskinen 74
Sikkerhed og sundhed 74
Sikkerhed generelt 75
Mulighed For At Folde Håndtaget Sammen 75
Samling Instruks ..... 76 - 77
Sikkerhedskontrol før start 78
Starr-og Stopprocedure 78
Betjening af Pro trækbrættet ..... 79 - 80
Eftersyn 81
Vejledning i problemløsning 82
Garanti 82
EU Maskineridirektivet 2

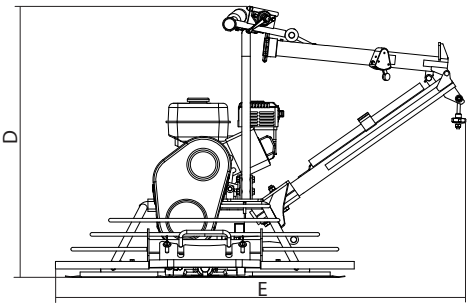
Belle Group forbeholder sig ret til at ændre maskinspecifikationerne uden forudgående varsel eller forpligtelse.

Tekniske Data

DK

Model	Pro Trowel 900	Pro Trowel 1200
A - Bredde (mm)	975	1206
B - Højde (mm)	1008	10089
C - Længde (mm)	2021	2130
D - Højde ved opbevaring (mm)	900	900
E - Længde ved opbevaring (mm)	1363	1472
Motor Honda GX160 (Hp)	5.5	N / A
Motor Robin EX17 (Hp)	6	N / A
Motor Honda GX270 (Hp)	9	9
Motor Robin EX27 (Hp)	9	9
Vægt (Kg)	101	116.5
Pudseomdåde	065m²/900mm	1.02m²/1200mm
Pudsehastighed	65 - 131 RPM	65 - 131 RPM





Miljøet

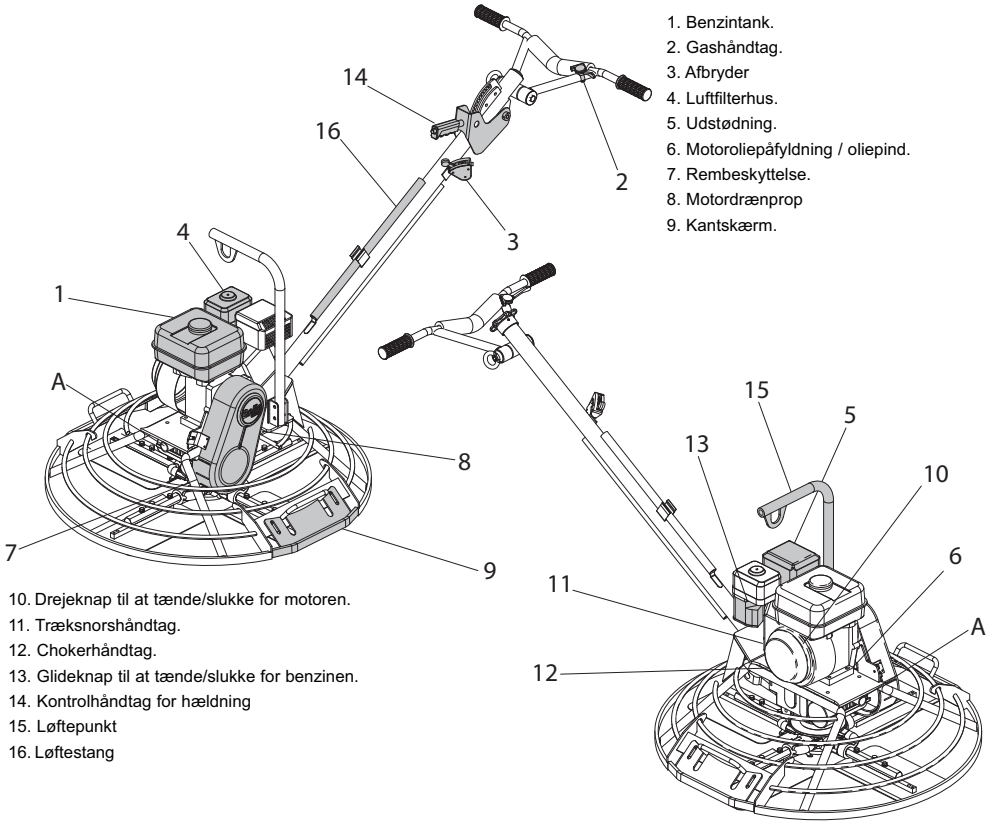
DK

Sikker bortskaffelse.

Anvisninger til beskyttelse af miljøet.
Maskinen indeholder værdifulde materialer.
Tag det kasserede udstyr og tilbehør til de relevante genbrugscentre.

Komponent	Materiaal
Håndtag	Stål
Rembeskyttelse	ABS
Bundplade	Stål
Betjeningsgreb	Gummi
Motor	Aluminium og Stål
Gearkasse	Aluminium,Stål og fosforbronze
Edderkoppeenhed	Støbejern og Stål
Forskellige dele	Stål og aluminium

DK Beskrivelse af Maskinen



1. Benzintank.
2. Gashåndtag.
3. Afbryder
4. Luftfilterhus.
5. Udstødning.
6. Motoroliepåfyldning / oliepind.
7. Rembeskyttelse.
8. Motordrænprop
9. Kantskærm.

10. Drejeknap til at tænde/slukke for motoren.
11. Træksnorshåndtag.
12. Chokerhåndtag.
13. Glideknap til at tænde/slukke for benzinen.
14. Kontrolhåndtag for hældning
15. Løftepunkt
16. Løftestang

DK Sikkerhed og Sundhed

Vibration
Noget af vibrationerne fra Trækbræt i brug føres op gennem håndtaget og over til brugerens hænder. Se specifikationer og tekniske data for vibrationsniveauer. Maks. driftstid MÅ IKKE overskrides.

Personlige værnemidler
Egnede personlige værnemidler skal bruges, når dette udstyr anvendes dvs. sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og fodtøj med tåforstærkning af stål. Brug tøj, der er egnet til det arbejde, du udfører. Bind langt hår op, og tag smykker af, der evt. kan blive fanget i udstyrets bevægelige dele.

Brændstof.
Pas på ikke at indtage brændstof eller indånde brændstofdampe og undgå, at det kommer I kontakt med huden. Vask straks sprøjt fra benzin eller diesel af. Hvis du får benzin eller diesel i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand og søge læge så snart som muligt.

Udstødningsgasser
Pro og Pro Tilt trækbrættet må ikke bruges indendørs, eller hvor pladsen er trang. Sørg for, at der er god ventilation i arbejdsområdet.

ADVARSEL De uitlaatgassen van deze machine zijn uiterst giftig en kunnen dodelijk zijn!

General Sikkerhed

DK

Af hensyn til din egen personlige sikkerhed og andres sikkerhed bedes du læse følgende sikkerhedsinformation, og sikre dig at du forstår den til fulde. Det er brugerens ansvar at sørge for, at han/hun helt og fuldt forstår, hvordan dette udstyr betjenes på sikker vis. Hvis du er usikker på, hvordan Pro Trækbræt bruges sikkert og korrekt, skal du henvende dig tildin overordnede eller Belle Group.

FORSIGTIG Forkert vedligehold eller brug kan være farligt. Læs dette afsnit og forstå det, før du udfører vedligeholdelse, eftersyn eller reparationer.

- Dette udstyr er tungt og må ikke løftes af blot en enkelt person. Du skal enten FÅ HJÆLP eller bruge egnet løfteudstyr.
- Afspær arbejdsområdet, og hold offentligheden og uautoriseret personale på sikkerafstand.
- Brugeren skal bruge personlige værnemidler, hver gang dette udstyr bruges (seSikkerhed og sundhed).
- Sørg for, at du ved, hvordan du sikkert kan slukke for denne maskine, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.
- Husk altid at slukke for motoren, før du transporterer eller flytter maskinen omkring eller udfører eftersyn på den.
- Under brug kan motoren blive meget varm, lad den køle af, før du rører ved den. Lad aldrig motoren køre uden opsyn. Lad aldrig maskinen køre uden opsyn.
- Du må aldrig demontere eller pille ved påmonterede afskærmninger, da de er der for din egen beskyttelse. Check altid, om skærmene er i god stand og sikre. Hvis de er beskadigede eller mangler, PRO & PRO TILT TRÆKBRÆTTET MÅ IKKE BRUGES, før skærmen er sat på igen eller repareret.
- Du må ikke bruge Trækbræt, hvis du er syg, træt eller under indflydelse af alkohol eller medicin.

Brændstofsikkerhed.

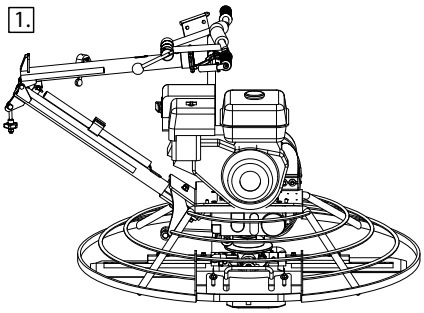
ADVARSEL Brændstof er brændbart. Det kan forårsage tilskadekomst og skade på udstyr og bygninger. Sluk for motoren, sluk al åben ild og undgå at ryge, mens du fylder benzin eller diesel på. Tør altid spildt brændstof op.

- Før du fylder brændstof på, skal du slukke for motoren og lade den køle af.
- Når du fylder brændstof på, er RYGNING FORBUDT og al åben ild i området skal være slukket.
- Brændstofspild skal straks sikres med sand. Hvis du får benzin eller diesel på tøjet, skal du straks skifte tøj.
- Opbevar brændstof i en godkendt, specialkonstrueret beholder væk fra varme-og antændelseskilder.

Mulighed For At Folde Håndtaget Sammen

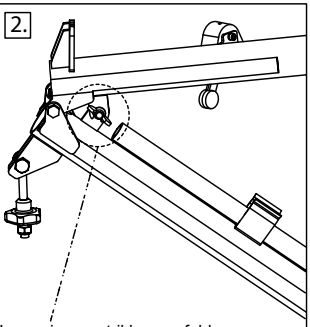
DK

1.



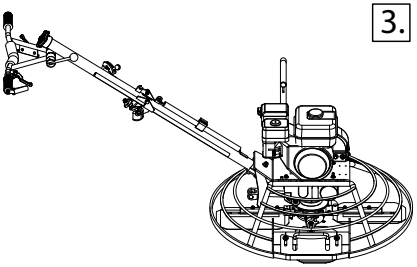
Maskinen vil ankomme i opmagasineringspositionen med styrestangen foldet indad.

2.



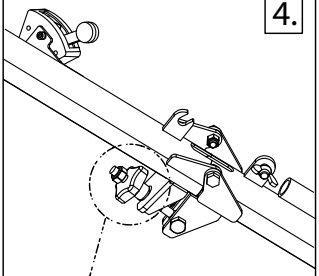
Løsn vingemøtrikken og fold styrestangen ud

3.



Styrestangen er nu i driftsposition, og glittemaskinen er nu næsten klar til brug.

4.

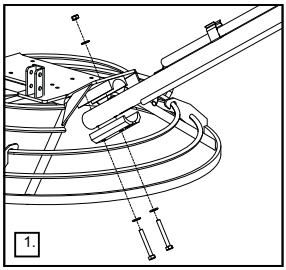


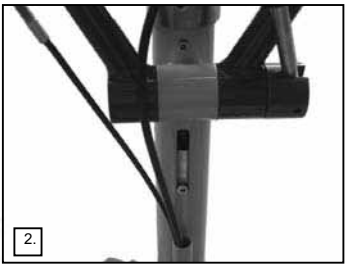
Kontroller at styrestangen er sat forsvarligt fast ved at stramme skruen. Glittemaskinen er nu klar til brug.

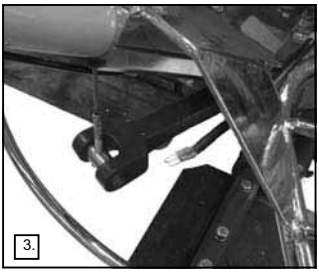
Samling Instruks

Samling af håndtaget

1. Fastsæt styrestangen ved at anvende M12 x 90 (x1) og M12 x 75 (x1) bolte. (Se Diagram 1) Tilspænd boltene til 30Nm.
2. Skru kablet ned til dets maksimale længde således at bolten er i bunden af notgangen (Se diagram 2).
3. Placer den gennemtrukkede ende af kablet gennem hullet i bøjlestangen. Fastgør ved hjælp af M8 skive og møtrik (se diagram 3). Stram M8 møtrikken indtil al slør er fjernet fra bøjlestangen.

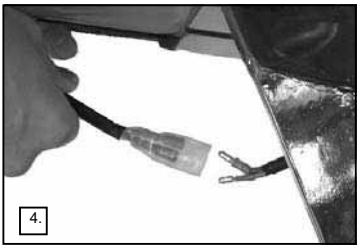

1.

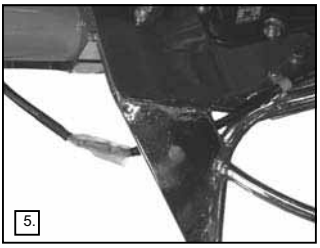

2.


3.

4. Tilslut det elektriske kabel til afbryderkontakten. Det er vigtigt at sikre sig at de farvede konnektorer passer sammen. Rød-rød, blå-blå (Se diagram 4). Kontroller at det elektriske kabel er ført rundt om beskyttelsesringen, som vist i diagram 5.

ADVARSEL **VIGTIG SIKKERHEDSENHED** – Manglende tilslutning af koblingens afbryderkontakt kan medføre alvorlige skader.

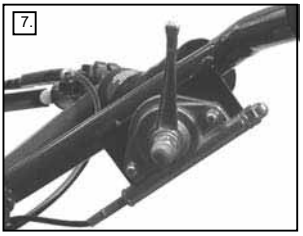

4.


5.

Glittemaskinens kabelsamling

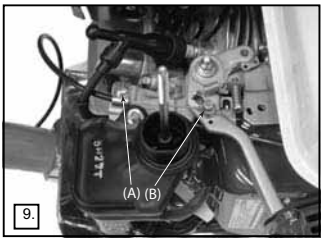
1. Fjern luftfilterudstyret fra motoren (Se diagram 6)
2. Sæt Glittehåndtaget der er placeret på styrestangen i tomgangsstilling. Håndtaget skal være i dets nederst mulige position. (Se diagram 7)
3. Set også glittehåndtaget på motoren på tomgangsstilling. (Se diagram 8)

6.


7.

8.

4. Træk glittekablet gennem kabelbøsningen (A) således at der er adhæsion med metalområdet i enden af kablet. (Se diagram 9)
5. Løsn skruen på kabelbøsningen (B) og skyd glittekablet gennem hullet. Stram skruen igen således at der er adhæsion med kablet. (Se diagram 9 og 10)

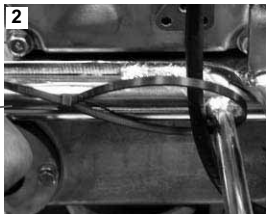


9.

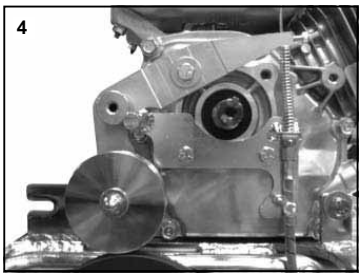
10.

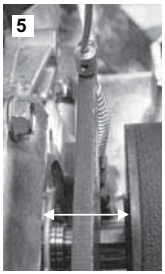
Samling af koblingskabel – Manuel kobling

1. Før kablet gennem kabelholderen (Kontroller at det ydre kabel er i fuldt indgreb med kabelholderen). Fastgør herefter et forbindel seskabel for at holde det ydre kabel på plads. Kontroller at kablet er ført som vist i Diagram 1 og 2.
   Placer nu den 75 mm lange fjeder omkring kablet. (Se diagram 3)

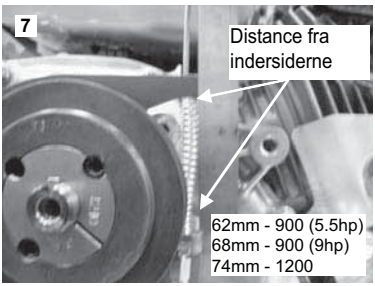


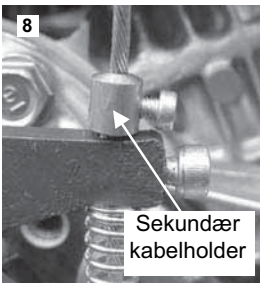
2. Før kablet gennem hullet i enden af Drejetapsarmen. Skru derefter 5/16" bolten ind i siden på motoren (Se diagram 4). Stram låsemøtrikkerne på bagsiden af Drejetapsarmen, og kontroller at der ikke er mere end 1 mm slør til hver side af centeret på den øverste ende, hvor kablet kommer igennem. Armen skal dog stadig være i stand til at bevæge sig frit (Se diagram 5).
   Monter M6 x 60 mm skruen med indvendig sekskant sammen med en låsemøtrik på Strammeanordningsklammen. Skruen med indvendig sekskant skal skrues maksimalt 5 mm ind (Se diagram 6).





3. Monter M5 x 12 skruen med indvendig sekskant i håndtaget, træk kablet stramt og skub stramningsanordningsarmen i den korrekte afstand på 62 mm (900) eller 68 mm (1200). Tilspænd herefter holdeskruen til 6Nm. Derefter placeres den sekundære kabelholder på kablet således at det er monteret til armen uden slør (Se diagram 7 og 8).





3a. Efter at afstanden er blevet reguleret (62mm for 900 & 68mm for 1200) skal bæltet anbringes. Efter de første 4 timer eller uge, afhængig af hvad som kommer først, skal Bæltespændingen kontrolleres.

DK Check før start

Inspektion før start

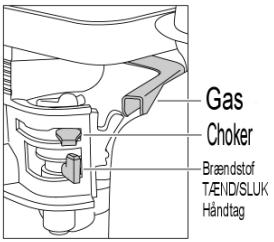
Inspektionen før start, der beskrives efterfølgende, skal udføres, før hver eneste start på et arbejdsstræk eller efter hver fire timers brug, alt efter hvad der sker først. Se afsnittet om eftersyn for en detaljeret vejledning. Hvis der opdages fejl, må Pro og Pro Tilt trækbrættet ikke bruges, før fejlen er udbedret.

1. Pro og Pro Tilt trækbrættet skal undersøges grundigt for tegn på skade. Check om komponenterne er til stede og sidder godt fast. Vær især opmærksom på remdrevets sikkerhedsskærm, der sidder mellem motoren og gearkasseenheden.
2. Check væskeledninger, slanger, påfyldningsstudse, afløbspropper og alle andre områder for tegn på utætheder eller beskadigelse. Alle utætheder skal udbedres før brug.
3. Check motorens oliestand, og fyld op efter behov.
4. Check motorens brændstofstand, og fyld op efter behov.
5. Check, om der er brændstof og olielækager.

DK Start-og stopprocedure

ADVARSEL Forkert vedligehold kan være farligt. Læs dette afsnit og forstå det, før du udfører vedligeholdelse, eftersyn eller reparation.

Honda GX160 & 270



1. Åbn for brændstoffet ved at flytte glideknappen til at tænde/slukke for brændstoffet til højre.
2. Hvis motoren startes fra kold tilstand, skal chokeren skal der åbnes for chokeren ved at flytte chokerhåndtaget helt til venstre. Hvis du starter en allerede varm motor, er der som regel ikke behov for at bruge chokeren, men hvis motoren er kølet en del af, kan der være brug for lidt choker.
3. Drej tænd/sluk-knappen for motoren i urets retning til 'I' indstillingen.
4. Sæt gashåndtaget i tomgangsindstillingen ved at flytte armen helt til højre.
5. Motoren må ikke startes med fuld gas.
6. Tag godt fat i kontrolhåndtaget med den ene hånd, grib håndtaget på træksnorsstarteren med den anden. Træk i træksnoren, indtil du mærker motormodstand, og lad starteren springe tilbage.
7. Pas på, at du ikke trækker startersnoren helt ud, og træk hurtigt i håndtaget.
8. Gentag dette, indtil motoren tænder.
9. Når motoren er tændt, stilles chokerhåndtaget gradvist tilbage i slukket indstilling ved at flytte den til højre.
10. Hvis motoren ikke tænder efter flere forsøg, skal du følge anvisningerne på siden med problemløsning.
11. Para parar el motor ponga el regulador en ralentí. Déjese el motor en ralentí durante al menos 2 minutos.
12. Drej tænd/sluk-knappen for motoren i urets retning til '0' indstillingen.
13. Sluk for brændstoffet.

Robin EX17 & EX27 Benzin motor

1. Åbn benzinhanen
2. Drej STOPKNAPPEN til position "I" (ON)
3. Sæt gasregulatoren 1/3 af vejen mod positionen for fuld gas
4. Luk chokerarmen
   - Hvis motoren er kold, eller omgivelsestemperaturen er lav, lukkes chokerarmen helt.
   - Hvis motoren er varm, elle omgivelsestemperaturen er høj, åbnes chokerarmen halvt, eller den holdes helt åben.
5. Træk langsomt Starthåndtaget, indtil der mærkes modstand. Dette er "kompression" punktet. Lad håndtaget gå tilbage til oprindelig position, og træk derefter hurtigt I startsnoren helt ud. Efter at motoren er startet skal håndtaget hav lov at gå tilbage til oprindelig position, mens man stadig holder i starthåndtaget.
6. Nå motoren er startet, åbnes chokeren gradvist ved at chokerarmen drejes, indtil den til sidst er fuldt åbnet. Åbn aldrig chokerarmen helt med det samme, når motoren er kold eller omgivelsestemperaturen er lav, da motoren ellers kan gå I stå.
7. Drej gasregulatoren til positionen for lave omdrejninger, og lad motoren kører med lave omdrejninger I 1 til 2 minutter, før den standses.
8. Drej STOPKNAPPEN mod uret til position "O" (OFF)
9. Luk benzinhanen.
10. Træk langsomt I starthåndtaget, indtil der mærkes modstand, Lad derefter håndtaget gå tilbage. Denne operation er nødvendig for at forhindre, at udvendig, fugtig luft træker ind I forbrændingskammeret.

Betjening af Pro trækbrættet

DK

Sådan bruges trækbrættet.
Det er ganske enkelt at køre trækbrættet på betonpladen. Gå hen i operatørens position bag midten af håndtaget, stå godt fast, og åbn langsomt for gashåndtaget, indtil den ønskede hastighed er nået.
- Skub håndtaget ned, og maskinen vil bevæge sig til højre.
- Løft håndtaget op, og maskinen vil bevæge sig til venstre.
- Drej håndtaget let til højre, og maskinen vil bevæge sig fremad.
- Drej håndtaget let til venstre, og maskinen vil bevæge sig bagud.
- Hold håndtaget i neutral indstilling, og maskinen forbliver stationær.

Forberedelse af betonfladen.
Hvis der bruges en mekanisk eller luftvibrerende aftrækningsmaskine til at udligne betonfladen, opnås der en god komprimering på pladen og en ideel overflade til pudsning. Man bør huske på, at afrivnings-/pudsemaskiner ikke kan reparere eller rette en dårligt aftrukket plade.

Afrivning.
Før afrivningen påbegyndes, skal du sørge for, at afrivningsbladene er korrekt monteret på pudsebladene. Vær opmærksom på, at når bladarmen drejer i urets retning, så skal afriveren også placeres i samme retning. Pladen vil være klar til den første afrivningsarbejdsgang, når hælen på din sko efterlader et 2-3 mm aftryk på pladens overflade. På alle andre afrivningsarbejdsgange bør bladene være næsten flade. Når den afrevne plade er stivnet, og dit fodaftryk lige netop kan ses, er betonen klar til pudsning. Timingen af alle disse arbejdsgange afhænger af vejrforholdene. I gennemsnit tager det maskinen ca. 10 minutter at afrive 100 m². Efter hver arbejdsgang skal motoren standses.
Maskinen må aldrig parkeres med løbende motor, især under afrivning, når betonen er forholdsvis blød. I betragtning af hvor tung maskinen er, vil det beskadige de endelige gulvtolerancer, hvis den står og kører på samme sted på den bløde beton.

FORSIGTIG Maskinen må aldrig løftes i skærmringen.
Løft maskinen i det dertil beregnede løftepunkt.

Pudsearbejdsgang.
Efter svømningen er det første, der skal gøres, at fjerne afriverensvømmerne fra pudsebladene og rengøre blade, edderkoppeplade og beskyttelsesring for cement/ beton, der måtte have samlet sig under afrivning. Øg bladenes hældning op til 10 mm til første pudsning, og fortsæt så med at øge hældningen på de efterfølgende pudsearbejdsgange. Fortsæt pudsegennemløbene, indtil du opnår den endelige ønskede overflade. Hvor lang tid der skal gå mellem pudsegennemløbene afhænger af vejrforholdene, cementen og betonens vandindhold. Hvis nogle områder på betonen hærder for hurtigt, kan du komme lidt vand på med en pensel for at hjælpe med at opnå en finish. Vær forsigtig, når du kører trækbrættet på områder, hvor der er påført vand, da maskinen kan have tendens til at skøjte. Sørg for, at have fuld kontrol hele tiden.

Justering af hældning – Pro trækbræt.
Knappen til styring af hældningen er nem at nå for operatøren. Hældningsjusteringen Vkan varieres ubegrænset, og dette kan foretages når somhelst, der er behov for det. Under pudsning kan hærdningen variere fra et område til et andet af gulvet, hvorfor hældningen kan justeres, så den passer præcist, mens maskinen er i gang.

Edderkoppeplade.
Af erfaring ved vi, at det største problem med tækbrætarmen er manglende smøring. Vi har derfor indarbejdet sammensatte bøsninger, der supplerer smørefunktionen. Under montering sørger vi for smøring og forsegling af Pro trækbrætarmen på edderkoppepladen. Smøring skal foretages ugentlig på de dertil beregnede smørepunkter. Hvis en arm sætter sig fast, skyldes dette sandsynligvis, at armen er blevet bøjet, og den skal i så fald skiftes ud.

Rengør maskinen.
Rengør maskinen efter brug for at forhindre akkumulation af hærdet cement. Det er meget vanskeligt at fjerne hærdet beton/cement.

Udskiftning af bladene.
Sørg for at tændrøret er taget ud, før bladene skiftes ud. Sørg for, at maskinen står på en plan flade, juster hældningen, så bladene hviler fladt på overfladen.

FORSIGTIG Vær forsigtig, når de gamle blade erstattes med nye. Som følge af den måde bladene slides på, bliver de gamle blade meget skarpe lige som et knivs blad. Som en sikkerhedsforanstaltning skal der bruges kraftige handsker mens bladene skiftes ud for at forebygge at du får skåret hænderne.

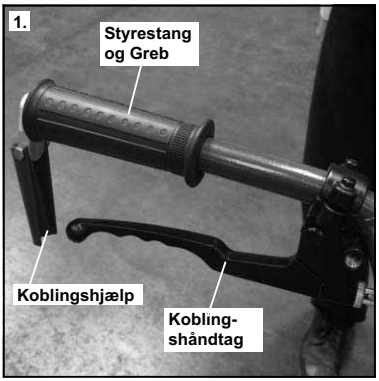
Fjern bolte og låseskiver på begge trækbrætarme, og tag bladene af. Før der sættes ny blade på, skal al beton/cement fjernes fra bunden og siderne af trækbrættet. Sørg for, at pudsekanten på bladet er bag trækbrætarmen. Sæt bolte og låseskiver på hver af trækbrætarmene, og fastgør dem.

Ansvar.
Belle Group fralægger sig ethvert ansvar for evt. personskade og / eller tingsskade, som måtte opstå som følge af forkert brug af maskinen eller ignorering af betjeningsanvisningerne i denne instruktionsbog.

DK Betjening af Pro trækbrættet

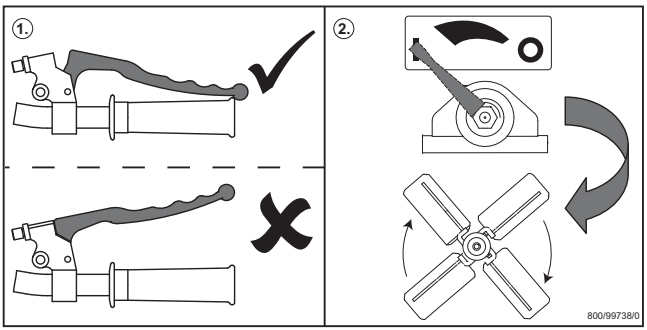
Pro Pudsebræt Manuel Koblingskontrol
Betjeningerne vist nedenfor i Diagram 1, bruges til at Aktivere og Deaktivere den Manuelle Kobling.

Pro Pudsebræt Gaskontrolhåndtag
Gashåndtaget vist nedenfor i Diagram 2. Det bruges til at kontrollere RPM for Motor og Blad.



Korrekt Metode til Manuel Aktivering af Koblingen
Diagram 3 nedenfor viser den korrekte metode til at aktivere Pro Pudsebrættets Manuelle Kobling. Den Manuelle Kobling skal altid være fuld aktiveret, når Pudsebrættet bruges. Dette kan også ses i Figur 1 på Etiketten vist nedenfor.

Ukorrekt Metode til Manuel Aktivering af Koblingen
Diagram 4 nedenfor, viser den ukorrekte metode til betjening af den Manuelle Kobling, da Koblingshåndtaget ikke er fuldt aktiveret. **Koblingen må aldrig bruges til at kontrollere Bladets Hastighed.** Dette kan medføre at remmen glider og i sidste ende brænde remmen over. Dette kan også ses i Figur 1 på Etiketten vist nedenfor.



Vedligeholdelse
Pro Trækbræt er konstrueret til at give mange års problemfri brug. Men det er vigtigt, at den enkle vedligeholdelse, der beskrives i dette afsnit, udføres regelmæssigt Det anbefales, at en godkendt Belle Group forhandler udfører alle større vedligeholdelsesarbejder og reparationer. Brug altid ægte Belle Group reservedele, da brug af efterligninger kan gøre garantien ugyldig.
Før der udføres vedligehold på maskinen, skal der slukkes for motoren. Hvis der udføres arbejde på en maskine med benzinmotor, skal højspændingsledningen kobles fra tændrøret.

Indkøringsperioden
Når Pro Trækbræt bruges første gang fra ny, skal olien skiftes efter den første indkøringsperiode (se motorhåndbogen for en detaljeret beskrivelse). Remspændingen bør kontrollers efter 4 timers brug.

Fréquence d'entretien		Daglig	efter første 4 timer / Ugentligt	første måned / 20 t	3 måneder / 50 T	6 månede / 100 T
Motorolie	Check standen		✓			
	Udskift			✓	✓	
Luftfilter	Check standen			✓		✓
	Rens / Skid uft				✓	
Tændrø	Check / Rens					✓
Afbryder	Kontroller	✓				
Bælte spænding	Kontroller		✓			

Olie / brændstoftype og mængde - Tændrørstype						
	Olietype	Mængde type	Brændstof	Kapacitet Type	Trændrørs Gap	Elektrodeafstand
Benzin- GX160 Motor	SAE 10W-30	0.6ltr	Blyfri	2.5ltr	BM4A or BMR4A	0.6 - 0.7mm
Benzin- EX17 Motor	SAE 10W-30	1.1ltr	Blyfri	3.6ltr	NGK BR-6HS	0.6 - 0.7mm
Benzin- GX270 Motor	SAE 10W-30	1.1ltr	Blyfri	6.0ltr	NGK BPR-6HS	0.7 - 0.8mm
Benzin- EX27 Motor	SAE 10W-30	1.1ltr	Blyfri	6.1ltr	NGK BR-6HS	0.6 - 0.7mm
Gearbox	EP90	0.6ltr	NA	NA	NA	NA

Bemærk:

- Kontroller gearkasseolien med regelmæssige intervaller og fyld op hvis nødvendigt. Kontroller at olien står i midten af skueglasset. For at finde ud af hvilken oliekvalitet der skal bruges i gearkassen, tag venligst kontrakt med Belle Group Warranty Department (+44 (0) 1298 84606)
- Smør Armkrydspladen inden opmagasinering og med regelmæssige intervaller.

DK Vejledning I problemløsning

Problem	Årsag	Løsning
Motoren vil ikke starte.	Ingen brændstof.	Åbn for brændstof.
		Fyld brændstof på tanken.
	Der er slukket for motoren	Tænd for motoren.
	Tændrøret er snavset til	Rens, check og genindstil elektrodeafstanden .
	Motoren er kold.	Luk for chokeren
	Motoren er druknet	Åbn chokeren,åbn gashåndtaget helt, træk I træksnoren, indtil motoren starter.
	Afbryderkontakt i OFF position.	Sæt Afbryderkontakten i ON position.
Motoren vil stadig ikke starte	Større Fejl	Kontact agent eller Belle Group
Efterlader hvirvler I betonen Rullende beton eller Hoppen op og ned.	Hovedaksel	Når maskinen har en rullebevægelse, skal gearkassens hovedaksel kontrolleres.
	Edderkoppeplade	Check edderkoppepladen for bukkede trækbrætarme. Hvis den ene arm er bukket, skal den skiftes ud.
	Blade	Check justeringen på trækbrætarme I justeringshåndtaget, og sørg for, at trækbrætarmene justeres lige meget.
		Bladene bør være af samme mål/dimensioner og konstrueret til at passe til maskinen.
		Der bør ikke anvendes stærkt slidte blade.

DK Garanti

Din nye Belle Group Pro & Pro Tilt trækbræt garanteres for den oprindelige køber i en periode på et år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato.
Belle Group garantien gælder defekter i konstruktion, materialer eller udførelse.

Følgende dækkes ikke af Belle Group garantien:
1. Skade som følge af forkert brug, misbrug, tab eller lignende skade som følge af at anvisningerne for samling, betjening eller brugervedligeholdelse ikke er blevet fulgt.
2. Modifikationer, tilføjelser eller reparationer, der udføres af andre personer end Belle Group eller deres udnævnte agenter.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra Belle Group eller deres udnævnte agenter for reparation eller taksering af en reklamation for en hvilken som helst maskine.
4. Udgifter til materialer og/eller arbejdsløn for fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig brug.

Følgende komponenter er ikke dækket af garantien.
- · Drivrem/-em
- · Motorluftfilter
- · Motortændrør

Belle Group og/eller deres udnævnte agenter, direktører, ansatte eller forsikringsgiver kan ikke holdes ansvarlig for følgeskader eller anden skade, tab eller udgifter i forbindelse med eller som følge af eller manglende mulighed for at bruge maskinen til noget formål.

Garantikrav
Alle garantikrav bør først anmeldes til Belle Group enten per telefon, per fax, per email, eller per brev.

For garantikrav:
Tlf.: +44(0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722
Email : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv til:
Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU,
England